

Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś Pan Szymonie Szymonie oto szatan domagał się by was przesiać jak pszenicę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szymonie, Szymonie, oto szatan wymógł,* ** aby was przesiać jak pszenicę,***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Szymonie, Szymonie, oto Szatan zaczął domagać się, (by) was przesiać jak zboże.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś Pan Szymonie Szymonie oto szatan domagał się (by) was przesiać jak pszenicę

¹⁾ wymógł, ἐξήτησατο : aor. sugeruje, że uczynił to skutecznie.

²⁾ <x>220 1:6-12</x>; <x>220 2:1-6</x>; <x>540 2:11</x>; <x>670 5:8</x>

³⁾ <x>370 9:9</x>